

## **Segunda Carta Del Apóstol San Pablo A Los Tesalonicenses Ja Carta Iti, Ja' Ni Xchabil Carta Jecji Yile Ja Suinquil Ja Tesalónica Yuj Ja San Pablo**

*Ja Pablo soc ja smoj jumasa stz'ijbaye ja  
creyente jumasa*

<sup>1</sup> Lec ay quermano jumasa, suinquilex ja Tesalónica, ja janec' sbajex xa Dios Tatali soc ja Cajualtic Jesucristo. Ja queni Pabloon, soc ti ni ay jmoc ja quermanotic Silvano ja ma' huax calatic Silasi, soc ja quermanotic Timoteo. Quena ni huax tz'ijba huilex ja carta iti. <sup>2</sup> ¡Sc'an to Dios oj bob ahuilex ja sbendicion ja jTatic Diosi soc ja Cajualtic Jesucristo! Laman a ajyuc ja hua c'ujolexi.

*Ja Diosi oj ch'acyii cuenta ja mulali cuando huax  
jac ja Cristo*

<sup>3</sup> Quermano jumasa, sbej ni huax c'anaticon yi stz'acatal ja Dios yuj ja huenlexi porque ja huego ja jastal huaxa c'uanexi, mas con gana ayex, soc mas to jel ja syajal ja hua c'ujolexi. <sup>4</sup> Jayuj ja huenlexi, toyobalex ni lec cujticona. Cuando ti ayticon ja ba yoj iglesia jumasa ja sbaj Diosi, ti huax calaticon jastal jel huaxa huiajexi. Huanex ni lec huocola pero ay ni lec ja snihuanil ja hua c'ujolexi. ¡Jel huaxa c'uanex ja Dios tac! <sup>5</sup> Huanex ni sc'ulajel ahuantara jayuj huax ilxi que jel huanex coltajel

yuj ja Diosi. Mix cham ac'ujolex ja jahui. Ja jahui, ja' ni huanex chapjel ba oj bob ochanic ja ba huas sc'ulan mandar ja yeni. Ja' ni sbej ja hua huocolexa. <sup>6</sup> Pero ja ma' huax yaa huilex ja huocoli, tzatz to ni oj aajuc yi ja scastigo ja yenlei pero sbej nia. <sup>7</sup> Jaxa huenlexi, sbej xa oj aaji jijlanic soc ja huocoli. Lajan xa ni oj jijlucotic jpetzaniltic ja c'ac'u oj jacuc ja Cajualtiqui. Oj xta juuc con ja yajlel ja c'aq'ui, ja' oj co jan soc ja ba satq'uinali. Ja' ni smoj oj jacuc ja yangel jumasa jel ja yipei. <sup>8</sup> Oj jacuc, pero ja' ni oj jac yaa scastigo ja ma' mi yaa caso ja Diosi, ja' ni ja ma' mi c'ocxi oj sc'uuque ja abal it jel tzamal sbaj ja Cajualtic Jesucristo. <sup>9</sup> Ja scastigoei, oj ni ch'ayjuc snaajelea. Oj poctzujunque ele jun lado ja ba mi ni nunca oj yil ja sat ja Cajualtiqui soc mi oj yil ja ba jel ja yip huax lijpi. <sup>10</sup> Ja iti, ja' ni ja c'ac'u cuando huax jac ja Cajualtiqui. Pero ja c'ac'u jahui, oj toyjuc lec ja Diosi porque ti xa oj ayyuc ja yuntiquili pero oj tuchbuque juntiro. Lajan soc yioje xa ja splanta ja Diosi. Jaxa huenlex quermano jumasa, ti ni oj ochanic cuenta lajana, como ac'uanex ja jas jeaticoni. <sup>11</sup> Jayuj tola vida huax c'umanticon ja Dios yuj ja huenlexi. Huax c'anaticon yi ja Diosi ba oj scoltayex ba toj oj ajyanic eq'ue porque stzaunejex nia. Huax cho jc'anaticon yi ba oj see ja yipi. Oj yaa huipex ba oj bob ac'uluc ja jas huaxa c'anahuexi. Jaxa atel huaxa c'ulanex sbaj ja yeni, jel tzamal oj huajuc yuj ja jel huaxa c'uanexi. <sup>12</sup> Ta jach c'a huax huaji, jel ni toyobal oj huajuc ja sbiil ja Cajualtic Jesucristo yuj ja huenlexi. Y jachuc ja huenlex chomajquili, toyobal oj ajyanic, como ahuijex ni ja yutzil sc'ujol ja jDioستيكi soc

ja Cajualtic Jesucristo.

*Ja huinic but'el soc mulali*

## 2

<sup>1</sup> Quermano jumasa, meran ni oj to jacuc ja Cajualtic Jesucristo ba oj stzomotic ba oj huajtic soc ja yeni pero aa cuidadoex. <sup>2</sup> Mi xa huaa bajex ba oj jomjuc ja hua pensarexi. Mi la xiuyex yuj ja ma' huax yala que jacum xa ja Cajualtiqui, anima huax yala que ja' alubal yab yuj ja Espíritu Santo. Bob ta jel tzamal ja jas huax yala, pero moc ni lom oja huaex casoa. Ma oj yale que sc'ulane recibir ja jcarta ja quenticoni, que ti xa bi jacum ja Cajualtiqui, xyutajoticon ja Pablo, anima jach oj yala huabyex. <sup>3</sup> Pero chican jas modo oj yala huabyex, moc ni lom oja huaa bajex lolajela porque ay to jas oj iljuc bajtan mi tox jac ja Cajualtiqui. Ja ora jahui, mi ni ja sbiil ja Dios oj bob yab ja cristiano, ti oj see sbaj jun huinica. Ja yeni, but'el juntiro puro mulal. Mi oj bob ajyuc toj, jayuj oj ni ch'ayjuc snaajela. <sup>4</sup> Pero ja huinic jahui, coraja xta juntiro oj yab ja sbiil ja Diosi, ma chican jas huas sc'uan ja cristiano, mi ni oj bob yaba. Hasta que oj huaj culan ja ba yoj stemplo ja Diosi. Ti oj yal ja huinic jahui: —Quena mero Diosoni, oj chiuc. <sup>5</sup> ¿Mi xa ma xa naahuex ja jas cala huabyex ja yora ti ajyiyon amoquex ba? Ch'ac ni cala huabyex spetzanil ja ita. <sup>6</sup> Pero ja huinic jau ja it but'el soc mulali, macubal to masan huas staa stiendo y huan ni xa naahuex jasyuj ja mi tox bob jacuqui. <sup>7</sup> Ja mulali, naca ti ni ay ja ba mundo ja huego. Tzatz ni leca pero mi to huax chijcaji juntiro porque ti to ay ja

ma' macan yuji. Pero cuando x'el ja yen ja ma' huan to scomjel ja maloili, <sup>8</sup> Ti oj see sbaj ja tan mal huinic jahui, jaxa Cajualtic Jesusi, malan soc oj su soc ja stii, soc ja yijlab oj jac soqui, soc ja jahui, oj xch'ay el snaajel huego. <sup>9</sup> Pero cuando huas sea sbaj ja huinic jahui, jel juntiro oj ajyuc ja yipi. Oj bob sc'ul milagro. Jel ja jas oj sei. Lajan soc Dios meran ja jas oj sc'uluqui, pero mi ni Diosuca. Ja' ni ja yip ja tan Satanasi. <sup>10</sup> Xihuel ja sbaj ja yeni, jayuj chican jas modo oj slola ja cristiano, pero ja' ni ma' huane ch'ayeli! Mi ni modo huax c'ocxiye ba oj sc'uuque ja mero smeranili ba oj bob aaji eluque libre soc ja smulei. <sup>11</sup> Jayuj ja Diosi ti xa oj yaa ba oj lolajuque yuj ja tan mentiroso jahui. <sup>12</sup> Tzatz ni lec ja scastigo oj aajuc yilei, yuj ja mi ni huas sc'uane ja smeranili. Ja' ni toj huajel sc'ujole ja maloili.

*Ja ma' tzaubal ba oj eluque libre soc ja smulei*

<sup>13</sup> Quermano jumasa, ja Cajualtiqui jel yaj huax yabyex. Sbej ni tola vida huax c'anaticon yi stz'acatal ja Dios yuj ja huenlexi porque stzaahuex ja yora mi tox cujlaji ja satq'uinali ba oj bob elanic libre soc ja hua mulexi. Elyex nia, pero ja' ni yuj ja Espíritu Santo, ja ma' scoltayex ba oja huaa can ja hua mulexi y ja' ni ac'uanex ja smeranila. <sup>14</sup> Dios ni sleahuexa jayuj jac ni ac'ujolex ja yora jloiltaticon ahuabyex ja abal it jel tzamali. Sleahuex ba oj yaex ja ba huax lijpi yuj ja Cajualtic Jesucristo. <sup>15</sup> Quermano jumasa, c'ulanic seguir ba tzatz oj ajyanic soc ja Diosi. Moc ch'ay ac'ujolex ja jas jeaticon ahuilex ja yora ti ajyiticon amoquexi, soc jach ni ja jas calaticon ja ba jcartaticoni. <sup>16-17</sup> Ja jTatic

Diosi jel ja yutzil sc'ujoli, jayuj jel yaj huax yabyotic. Ja yeni huan nix yaa quitic jnihuanc'ujoltic tola vidaa. Mix quilatic ora oj quiltic sat ja jas oj ni yaa quitiqui. Ja Cajualtic Jesucristo soc ja jTatic Diosi, ja' ni yip ja hua c'ujolexi. A scoltayex tola vida ba toj oj ajyanic soc toj oj c'umananic.

### *C'umanic ja Dios yuj ja quenticoni*

## 3

<sup>1</sup> Quermano jumasa, ay to ni jas oj cala huabyexa. C'umanic ja Dios yuj ja quenticoni cosaque ja yabal ja Cajualtiqui oj pucxuc mas ligero ja ba spetzanil ja lugari. Sc'an to Dios, gusto oj yab ja cristiano ja jastal ahuabyex ja huenlexi. <sup>2</sup> Cho c'umanic yi ja Diosi ba mi oj bob sc'ulucoticon ganar ja tantic huinique jel malo, ja it ma' mi ichen sbej ja smodoei porque mi spetzaniluc oj sc'uuque. <sup>3</sup> Pero ja Cajualtiqui mi ni nunca oj sipex cani. Oj scoltayex ba mi oj bob ayoopuc abajex. Oj stalnayex ja ba yoj maloili. <sup>4</sup> Ja' snihuanil jc'ujolticon ja Cajualtiqui ba oj scoltayex soc ja jas huanex sc'uajeli, ja it jas calaticon can ahuabyex oja c'uluquexi. <sup>5</sup> A syam ja hua c'ujolex ja Cajualtiqui ba oja naex ja syajal sc'ujol ja Diosi. A ajyuc ja hua pasensiaexi ja jastal ja spasensia ja Cristo.

### *Ja jastal t'ilan ja ateli*

<sup>6</sup> Quermano jumasa, oj cala huabyex ja jastal huas sc'ulan mandar ja Cajualtic Jesucristo. Moc bi lom ach'ic abajex soc ja quermanotic ja ma' mi sc'ana oj atjuquei porque mix yaahue caso ja jas huax jeaticoni. <sup>7</sup> Huaxa naahuex jastal oj ajyanic

porque ahuilunejex ja jastal ja jmodoticoni. Mi oja hualex que mi atjiticon ja yora ti ajyiticon amoquexi. <sup>8</sup> Mi ni huaaticon q'ueububala. C'ac'u acual atjiticon. Jach ni jc'ulanticon fuerza ba mi ni june ja huenlexi oja cuchex ja jnesesidaticoni. <sup>9</sup> Eso si, sbej ni oja huaex ajyi ja jnesesidaticoni pero iday, huax c'ana oj jeeticon ahuilex jastal oj ajyanic ja huenlexi, jayuj atjiticon nia. <sup>10</sup> Cuando ti ajyiticon amoquexi, caaticon ahuilex ja orden iti: Ja ma' mi sc'ana atjuqui, ti mix huaa, la chiticon nia. <sup>11</sup> Porque huax alji cabticon ja janec' ayexi, ay ma' lom huan eq'uel yuj jachuc ja c'ac'u. Quechan xchol huas sq'uela ec' ja smoji. <sup>12</sup> Ja cristiano jumasa jahui, huax caa huilex orden soc ja mandar iti: Atjananic gusto jun ac'ujolex ba lec oj ec' ahuujilex. Huax calaticon ahuabyex ja iti soc ja sbiil ja Cajualtic Jesucristo. <sup>13</sup> Quermano jumasa, moc lom oj eluc ja hua ganaex ba oja c'uluquex ja ba lequi. <sup>14</sup> Ta ay c'a ma' mix yaa caso ja razón ja ba carta iti, aa satex machunc'a. Actayic cani. Quechan q'uelahuic ba oj q'uixhuuc t'usan <sup>15</sup> Pero moc ahuilex condra. Aahuic yi razón como jastal ahuermanoex.

### *Ja jastal ch'ac ja carta*

<sup>16</sup> Ja Cajualtiqui laman xta ni aya, jach oj cho yaex laman ba spetzanil ja tiempo. Chican jastal huan eq'uel ahuujilex, oj ni ajyanic lamana. Ja yeni, ti ni oj ajyuc amoquexa. <sup>17</sup> Ja quen Pabloon ni. Huax jeca huilex ja spatulabil ja hua c'ujolexi. Pero ja letra iti, ja' ni soc mismo jc'ab jc'ulani. Jach ni ja jletra ba cada jcarta. Jach ni huax tz'ijbaa.

18 A sc'uluquex bendiciar ja Cajualtic Jesucristo  
apetzanilex. Ti ch'aca.

**Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic  
Jesucristo  
New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

**Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tojolabal

**© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7